

ihr besuch in aachen

Bügel des Aachener Domes
© C. Chappin
© Andrea Forman

SEHENSWERT | WELL WORTH SEEING

UNESCO Welterbe Aachener Dom

Als erstes deutsches Denkmal wurde der Aachener Dom 1978 in die Liste des UNESCO-Weltkulturerbes aufgenommen. Er gehört zu den besterhaltenen Baudenkmälern der Karolingerzeit. Kein Bau ist enger mit der Person Karls des Großen verbunden.

Info: Domkapitel Aachen | Tel.: +49 241 47709-127 | www.aachenerdom.de

UNESCO World Heritage site Aachen Cathedral in 1978, Aachen Cathedral became the first German monument to be listed as a UNESCO World Heritage site. It ranks as one of the best-preserved monuments of the Carolingian Era. No other building is more closely associated with Charlemagne.

Info: Domkapitel Aachen | Tel.: +49 241 47709-127 | www.aachenerdom.de

Öffentliche Altstadtführungen

Aachens historische Altstadt mit ihrem Dom, dem Rathaus und den schönen Bürgerhäusern lädt zum Bummeln ein. Lassen Sie sich durch enge Gassen und über historische Plätze in 2000 Jahre Aachener Stadtgeschichte einführen.

Info & Tickets: Tourist Info Eisenbrunnen | Tel.: +49 241 18029-50
www.aachen-tourismus.de

Guided tours of the historic town centre

Aachen's historic town centre with its Cathedral, Town Hall and picturesque town houses is the perfect place for a leisurely stroll. Treat yourself to a walk through 2000 years of Aachen history on a guided tour of its narrow streets and historic squares.

Info & Tickets: Tourist Info Eisenbrunnen | Tel.: +49 241 18029-50
www.aachen-tourismus.de



Die Köln-Aachen „Uhr“ in Aachen
© Gilbert Kollmer, Aachen

informationen

EINTRITTSPREISE ADMISSION	KOMBITICKET	EINZELTICKET
Suermond-Ludwig-Museum Centre Charlemagne Ludwig Forum für Internationale Kunst		
Eintritt Entry ermäßigt* concessions*	14 Euro 10 Euro	6 Euro 4 Euro
Gruppen Groups ab 10 Personen 10 persons or more p.p.	10 Euro	4 Euro
Familien Families 2 Erwachsene mit bis zu 4 Kindern 2 Adults with up to 4 children	32 Euro	18 Euro
Erwachsene(r) mit bis zu 4 Kindern Adult with up to 4 children	20 Euro	10 Euro
Schüler School children im Klassenverband (Lehrer frei) as a class (teacher free)	5 Euro	3 Euro

* Ermäßigungen für Schülerinnen und Schüler (nicht im Schulverband), Studierende, Auszubildende, Menschen mit Behinderung, Arbeitslose, Ehrenamtspassinhaber
* Concessions for school children (individuals), students, trainees, disabled persons, unemployed persons

FREIER EINTRITT | FREE ENTRY

Kinder unter 6 Jahren, Begleitpersonen Behinderter mit den Buchstaben „B“ oder „H“
Children below 6, persons accompanying disabled persons

ÖFFNUNGSZEITEN | OPENING TIMES

DI – SO 10 – 18 Uhr | DO 10 – 20 Uhr
Alle Häuser sind montags geschlossen.
TUE – SUN 10:00 am – 6:00 pm | THU 10:00 am – 8:00 pm
All exhibition venues are closed on Mondays.

GRUPPENFÜHRUNGEN | GUIDED TOURS

DI – SO durch alle Ausstellungen
TUE – SUN through all exhibitions

STANDARDFÜHRUNGEN (je 60 Min.)

Deutsch 95 Euro | Fremdsprachen 110 Euro
STANDARD GUIDED TOURS (duration 60 minutes)
German 95 Euro | Other languages 110 Euro

FÜHRUNGEN FÜR SCHULKLASSEN

Deutsch 80 Euro | Fremdsprachen 95 Euro
GUIDED TOURS FOR SCHOOL CLASSES
German 80 Euro | Other languages 95 Euro

ÖFFENTLICHE FÜHRUNGEN | PUBLIC GUIDED TOURS

Suermond-Ludwig-Museum & Centre Charlemagne
DI – SO 11:15 und 15:15 Uhr, DO zusätzlich 18:15 Uhr
Ludwig Forum Aachen DO 18:15 Uhr und SO 15:15 Uhr
Suermond-Ludwig-Museum & Centre Charlemagne
TUE – SUN 11:15 am and 3:15 pm, THU additionally 6:15 pm
Ludwig Forum Aachen THU 6:15 pm and SUN 3:15 pm

KONTAKT | CONTACT

Museumsdienst Aachen

Johannes-Paul-II.-Straße 1 | 52058 Aachen | Tel.: +49 241 432-4998
museumsdienst@mail.aachen.de



Albrecht Dürer, Kopf eines Walrosses, Head of a walrus, 1521 © The Trustees of the British Museum

dürer karl v. aachen

Ausstellungsbüro | Exhibition office

Kulturbetrieb der Stadt Aachen
Mozartstraße 2–10
52058 Aachen
Tel.: +49 241 432-4902
info@duerer2020.de
www.aachen.de

Herausgeber | Publisher

Stadt Aachen
Fachbereich Presse und Marketing
Markt 39 | 52058 Aachen
Tel.: +49 241 432-1309
marketing@mail.aachen.de
www.aachen.de

Gefördert von | sponsored by:

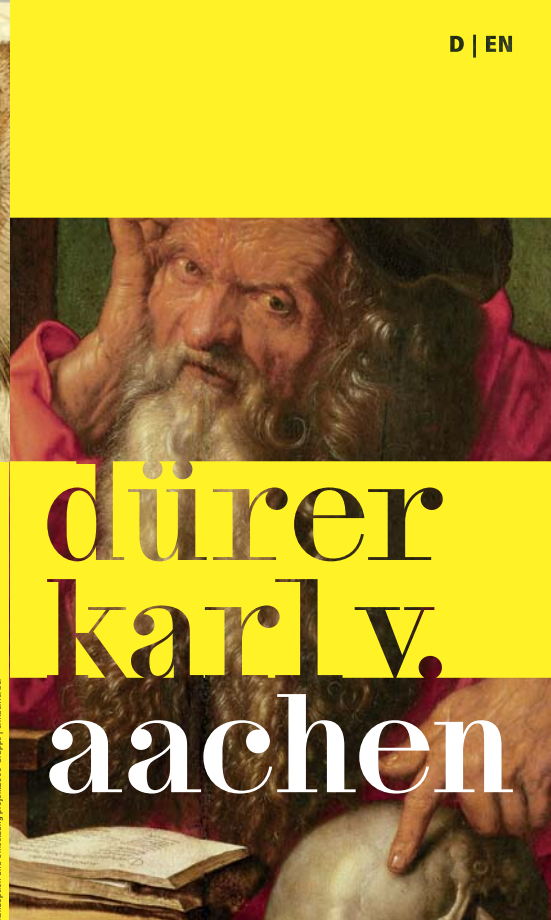
Peter und Irene
Ludwig Stiftung



Finanzgruppe



Sparkasse Aachen
Sparkassen-Kulturstiftung Rheinland
Deutscher Sparkassen- und Giroverband



Konzeption und Umsetzung projekt02020 Gruppe | einrichtbar

dürer karl v. aachen

7. OKTOBER 2020 – 10. JANUAR 2021



Sparkasse Aachen
Sparkassen-Kulturstiftung Rheinland
Deutscher Sparkassen- und Giroverband

www.duerer2020.de





ZWEI PERSÖNLICHKEITEN | TWO HISTORIC PERSONALITIES

Karl V. und Albrecht Dürer in Aachen

Im Jahr 1520 reisten zwei bedeutende historische Persönlichkeiten nach Aachen: Karl V., der im Dom feierlich zum König gekrönt werden sollte, und Albrecht Dürer, einer der größten Künstler seiner Zeit. Dürer wollte den frisch gekrönten Herrscher dazu bewegen, die Privilegien zu erneuern, die er eingebüßt hatte.

Charles V and Albrecht Dürer in Aachen

In 1520, two important historical figures journeyed to Aachen: Charles V, who was to be ceremonially crowned in Aachen Cathedral; and Albrecht Dürer, one of the greatest artists of his time. Dürer wanted to persuade the freshly crowned monarch to renew the imperial privileges the artist had forfeited.



Albrecht Dürer, Adam und Eva, Adam and Eve, 1504, Rijksmuseum Amsterdam

DREI AUSSTELLUNGEN UND EIN JUBILÄUM THREE EXHIBITIONS AND AN ANNIVERSARY

Exakt 500 Jahre nach der Ankunft Albrecht Dürers in Aachen nehmen drei Ausstellungen das historische Treffen von Künstler und Kaiser zum Anlass, sich auf die Spuren dieser faszinierenden Persönlichkeiten zu begeben. Die Hauptausstellung „Dürer war hier. Eine Reise wird Legende“ blickt anhand des Reisetagebuchs und herausragender Kunstwerke auf die Reisestationen des berühmten Renaissancekünstlers. Das Suermondt-Ludwig-Museum organisiert die Ausstellung gemeinsam mit der National Gallery in London. Dort wird sie im Anschluss zu sehen sein. „Der gekaufte Kaiser“ im Centre Charlemagne thematisiert die Krönung Karls V. und den Wandel der spätmittelalterlichen Welt, während das Ludwig Forum Aachen zeitgenössische Positionen zum Thema Reisen zeigt.

Exactly 500 years to the day after Albrecht Dürer's arrival in Aachen, to celebrate the anniversary of that historic meeting between the artist and the monarch, three exhibitions follow the tracks of these two fascinating figures. The main exhibition, "Dürer was here", retraces the stages of the famous Renaissance artist's journey on the basis of his own travel journal and his outstanding works of art. The exhibition is organised by the Suermondt-Ludwig-Museum and the National Gallery, London. At the same time, the Centre Charlemagne is staging the opulent exhibition "The Purchased Emperor", while the third exhibition in the Ludwig Forum Aachen, explores travel experiences of contemporary artists.

DÜRER WAR HIER EINE REISE WIRD LEGENDE SUERMONTD-LUDWIG-MUSEUM

Anhand von Dürers bedeutendem Reisetagebuch sowie seiner künstlerischen Arbeiten zeichnet die Ausstellung in einem einzigartigen kulturhistorischen Bilderbogen die Reisestationen des Künstlers bis ins Detail nach. Zu sehen sind rund 100 Werke Dürers, darunter Zeichnungen und Gemälde wie das berühmte Bildnis des Hl. Hieronymus aus Lissabon sowie rund 40 Zeichnungen, Gemälde und Skulpturen von Zeitgenossen. Hochkarätige Exponate aus Museen und Sammlungen in Europa und den USA werden in Aachen vertreten sein, unter anderem aus den Uffizien in Florenz, dem Pariser Louvre, dem British Museum und der National Gallery London.

DÜRER WAS HERE A JOURNEY BECOMES LEGEND

Using Dürer's own substantive travel journal and the works of art he created while underway, this exhibition presents a unique historical-cultural collage that allows the stages of his journey to be retraced and visualised in detail. About 100 of Dürer's works will be on show, including drawings and paintings like the famous portrait of Saint Jerome in his Study, on loan from Lisbon, as well as about 40 drawings, paintings and sculptures by his contemporaries. Aachen will be hosting premium exhibits from museums and collections all over Europe and the US, including the Uffizi in Florence, the Louvre in Paris, the British Museum and the National Gallery in London.

Wilhelmstraße 18 | 52070 Aachen | www.suermondt-ludwig-museum.de



Albrecht Dürer, Hl. Hieronymus, Saint Jerome, 1521
© Museu Nacional de Arte Antiga, Lissabon | Photo © Selva / Bridgeman

DER GEKAUFTE KAISER DIE KRÖNUNG KARLS V. UND DER WANDEL DER WELT CENTRE CHARLEMAGNE – NEUES STADTMUSEUM AACHEN

Noch heute sind bedeutende Zeugnisse der Aachener Krönung Karls V. erhalten. So etwa sein kostbarer Krönungsmantel, ein Schlüsselreliquiar der Ausstellung. Die Regentschaft des jungen Kaisers vollzieht sich vor dem Hintergrund gravierender Umbrüche: der Medienrevolution der Frühen Neuzeit, dem Zerbrechen der alten Weltbilder auf dem Weg in die erste Globalisierung und dem Auseinanderbrechen der Glaubenseinheit im christlichen Europa. Die Ausstellung widmet sich dem Krönungsfest und dieser spannenden Epoche, die aktuelle Bezüge zu unserer Zeit ermöglicht.

THE PURCHASED EMPEROR CHARLES V'S CORONATION AND A CHANGING WORLD

Significant relics of the Aachen coronation of Charles V have been preserved to this day, for example his opulent coronation robe, a key exhibit of this show. The reign of the young king took place against the background of a radically changing world: the media revolution of the Early Modern Era, the shattering of old worldviews on the path toward the First Globalisation, and the rupturing of unity of faith in Christian Europe. This exhibition focuses on the coronation celebrations and on a fascinating period of history that allows many parallels to be drawn to our present era.

Katschhof 1 | 52062 Aachen | www.centre-charlemagne.eu



Albrecht Dürer, Drei Frauen aus Livonia in Winterkleidung, Three women from Livonia in winter clothes, 1521
© RMN – Grand Palais – Photo T. Le Mage

BON VOYAGE! REISEN IN DER KUNST DER GEGENWART LUDWIG FORUM FÜR INTERNATIONALE KUNST

Die Schau ergänzt die beiden historischen Ausstellungen um Positionen zeitgenössischer Künstlerinnen und Künstler, bei denen das Reisen im Zentrum ihrer Arbeiten steht. Anhand von Installationen, Videos, Objekten, Fotografien und Grafiken werden u. a. Themen der globalisierten Welt in den Blick genommen, darunter die Arktis und der Amazonas, die chinesische Mauer und Shenzhen als das Silicon Valley Chinas, der Kolonialismus und Seltene Erden, das Nomadentum und die Migration.

BON VOYAGE! TRAVELLING IN CONTEMPORARY ART

This show will complement the two historical exhibitions by presenting contemporary artistic positions in which the journey itself is central to the artists' works. The exhibition features installations, videos, objects, photos and graphic artworks that focus on, among other things, crucial issues of our globalised world, for example the Arctic and the Amazon, the Great Wall of China and Shenzhen (China's "Silicon Valley"), colonialism and rare earths, nomadism and migration.

Jülicher Straße 97 – 109 | 52070 Aachen | www.ludwigforum.de



Albrecht Dürer, Rastender Hund, Resting dog, 1520
© The Trustees of the British Museum